Bedienungsanleitung

OR 151 upc

DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
ENGLISH

DEUTSCH

Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Richtlinien 2004/108/EG, elektromagnetische Verträglichkeit und 2006/95/EG, elektrische Sicherheit; und der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG laut Verordnung 107/2009; sowie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Sicherheits- und Aufstellhinweise

Alle von uns vertriebenen Geräte entsprechen den bei Kauf gültigen Sicherheitsbestimmungen und sind bei bestimmungsgemässem Gebrauch **grundsätzlich sicher!** Beachten Sie bitte die nachfolgenden Hinweise, um mögliche Gefahren, Beschädigungen oder Fehlfunktionen zu vermeiden.

Hinweis: **Es befinden sich zusätzliche Aufschriften auf dem Boden des Gerätes.**

Aufstellort

Stellen Sie den Umwandler auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung. Stellen Sie den Umwandler nicht auf Betten, Sofas, weiche Teppiche oder ähnliche Oberflächen, da hierbei die Lüftungsschlitze am Boden verdeckt werden und die notwendige Luftzirkulation unterbrochen wird. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze am Umwandler nicht abgedeckt sind. z. B. durch darauf liegende Zeitungen, Tischdecken, Gardinen oder dergleichen. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.

Die maximale Umgebungstemperatur für den Umwandler und das beiliegende Steckernetzteil beträgt: +35° C.
Der Umwandler darf nicht in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizung, Ofen, etc.) aufgestellt werden. Generell darf der Umwandler nur an solchen Orten betrieben werden, wo er vor Erwärmung durch externe Wärmequellen geschützt ist und auch nicht direkter oder indirekter Erwärmung durch Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf der Umwandler nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden.
Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät. Heizungen oder andere Wärmequellen in Gerätenähe können zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.

Durch die Wärmeentwicklung des Umwandlers können in Verbindung mit Möbeloberflächen Farbveränderungen hervorgerufen werden. Stellen Sie das Gerät gegebenenfalls auf eine geeignete Unterlage.

Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Umwandlers führen können. Der Umwandler darf nicht in tropischem Klima verwendet werden.

Der Umwandler ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemässigtem Klima vorgesehen und darf **nicht** Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
Wird der Umwandler von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann Kondensfeuchtigkeit im Gerät entstehen. Den Umwandler einige Stunden ausgeschaltet lassen.

Netzanschluss

ACHTUNG:
Verwenden Sie ausschliesslich das mitgelieferte Original-Steckernetzteil:

Type: FW7576/EU/12/OVP

Hersteller: FRIWO Gerätebau GmbH
Der Umwandler darf auf **keinen Fall** an einer anderen Stromquelle (z. B. Autobatterie) angeschlossen werden!
Das Steckernetzteil darf nur an eine Netzspannung von 230 V~/50 Hz angeschlossen werden.
Das Steckernetzteil muss jederzeit erreichbar sein, um den Umwandler vom Netz trennen zu können. Das Steckernetzteil nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschliessen!
Das Steckernetzteil des Umwandlers darf erst angeschlossen werden, nachdem alle Kabel vorschriftsmässig am Umwandler angeschlossen sind. Wenn das Steckernetzteil des Umwandlers defekt ist bzw. wenn der Umwandler sonstige Schäden aufweist, darf er nicht in Betrieb genommen werden.

Vermeiden Sie den Kontakt des Umwandlers mit Wasser oder Feuchtigkeit. Nehmen Sie den Umwandler nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.

Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf den Umwandler. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.

Ziehen Sie unbedingt sofort das Steckernetzteil aus der Steckdose, falls unbeabsichtigt Flüssigkeiten oder Fremdkörper in den Umwandler gelangt sind. Vor Wiederverwendung müssen Sie den Umwandler von einem Fachmann überprüfen lassen.

Öffnen Sie das Steckernetzteil oder den Umwandler auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.

Kinder nicht unbeaufsichtigt am Umwandler hantieren lassen. Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Umwandlers fallen.
Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

Den Umwandler nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren). Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

Steckernetzteil nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages! Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen!
Sollten Wasser oder Fremdkörper ins Geräteinnere gelangt sein oder wurde das Steckernetzteil beschädigt, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Das Gerät muss vorher von einem Fachmann (Technischer Kundendienst) überprüft bzw. repariert werden.

Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters Antennenstecker und Steckernetzteil.

Vor dem Anschliessen des Fernsehers an den Umwandler muss der Netzstecker des Fernsehers aus der Steckdose gezogen werden. Es besteht sonst die Gefahr, dass der Fernseher beschädigt wird.

Wenn der Umwandler längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose.
Entnehmen Sie auch die Batterien der Fernbedienung, da diese auslaufen und die Fernbedienung beschädigen können.

Hinweise zum Umweltschutz

Wenn dieses Gerät eines Tages ausgedient hat, sollten Sie es nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof, über den Altgeräte angenommen und einer Verwertung zugeführt werden.

Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite der Fernbedienung und setzen Sie die beiden Batterien 1,5 V (Typ: AAA) ein. Achten Sie dabei auf richtige Polung!

HINWEIS:

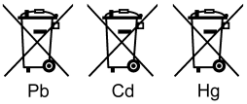
- Wenn einzelne Fernbedienbefehle nicht mehr oder nicht richtig ausgeführt werden, sollte der Batteriesatz erneuert werden.
- Bei einem Batteriewechsel immer beide Batterien erneuern.
- Batterien dürfen nicht übermässiger Wärme wie extremen Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden. Trockenbatterien dürfen nicht geladen werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, entnehmen Sie die Batterien der Fernbedienung, da diese auslaufen und die Fernbedienung beschädigen können.
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz

Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet gebrauchte Batterien und Akkus zu den Verkaufsstellen oder speziell dafür vorgesehenen Sammelstellen zurückbringen.

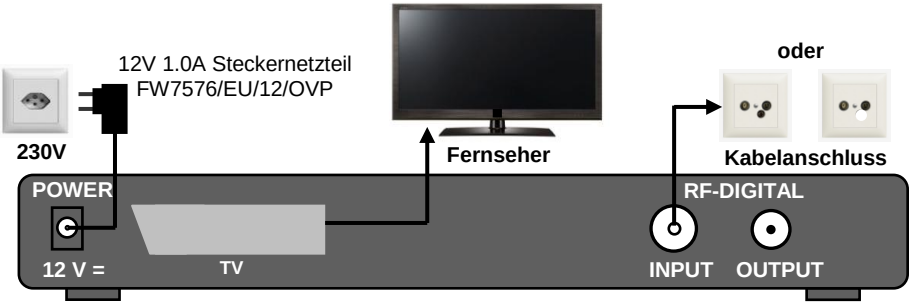
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber



Schnellinstallations-Anleitung

Nachdem Sie die Sicherheits- und Aufstellhinweise gelesen haben, schliessen Sie den Umwandler an (siehe Abb.) und schalten Sie den Umwandler mit der Fernbedienung (Taste ⏻) ein.
Wählen Sie den Eingangskanal mit der Taste (Symbol TV/AV/Quelle) auf Ihrer TV-Fernbedienung aus.



Bei der ersten Inbetriebnahme des Umwandlers erscheint das Willkommen-Fenster des Installationsassistenten. Mit Hilfe des Installationsassistenten können Sie auf einfachste Weise die wichtigsten Einstellungen des Umwandlers vornehmen.

Menüsprache

Im ersten Installationsschritt wählen Sie mit den Tasten ▲▼ die gewünschte Menüsprache aus und bestätigen diese mit **OK**.

Willkommen
Menüsprache [1/14]
Deutsch English Italiano Suomi Francais

Land

Wählen Sie mit den Tasten ▲▼ das Land Schweiz und bestätigen Sie die Eingabe mit **OK**.

Mit der Taste **EXIT** gelangen Sie wieder in den ersten Installationsschritt und können somit jederzeit Fehleingaben korrigieren.

Willkommen
Land [2/3]
Deutschland Schweiz Österreich

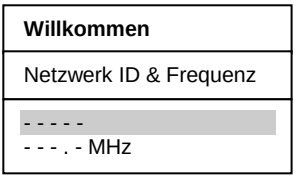
Netzwerk

Wählen Sie mit den Tasten ▲▼ **upc cablecom** und bestätigen Sie die Eingabe mit **OK**.
Mit der Taste **EXIT** gelangen Sie wieder in den ersten Installationsschritt und können somit jederzeit Fehleingaben korrigieren.

Willkommen
Netzwerk
upc cablecom

Netzwerk ID & Frequenz

Geben Sie die Netzwerk ID (erste Zeile) und die Frequenz (zweite Zeile) ein.



Hinweis: Diese Werte finden Sie auf dem beigefügten Brief oder unter folgender Website:
upc-cablecom.ch/setupid

Geben Sie die Parameter ein und bestätigen Sie die Eingabe mit **OK**.

Es erscheint das Menü für die automatische Sendersuche und der Suchlauf wird gestartet. Während der Suche wird im Fenster *Status: Suche läuft...* angezeigt. Die neu gefunden TV- und Radiokanäle werden aufgelistet.
Ist die Suche abgeschlossen, erscheint die Einblendung *Status: Suche beendet*.

Verlassen Sie dann das Suchlauf-Menü mit **EXIT**.
Die vorgenommenen Einstellungen und die gefundenen Sender werden dadurch gespeichert.

Hinweise

Stromverbrauch:
Ihr Gerät benötigt im laufenden Betrieb ca. 5,5W. Schaltet man das Gerät in Standby wird Ihre Kanalliste überprüft und gegebenenfalls aktualisiert. Dieser Vorgang dauert etwa 2 Minuten, danach schaltet sich das Gerät selbständig in den Deep Standby. Die Leistungsaufnahme beträgt dann ca. 0,5W.

Aufnahme-Timer:
Dieser Umwandler verfügt über keine interne/eigene Festplatte. Der Umwandler unterstützt lediglich die Signalisierung externer VHS-Aufnahmegeräte über das Scartkabel. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung Ihres VHS-Aufnahmegerätes.

Kindersicherung:
Der Standard Kunden PIN Code ist: 0 0 0 0

Info:

Eine umfangreiche Bedienungsanleitung finden Sie unter folgender Webseite:
upc-cablecom.ch/anleitungen

Fernbedienung

Ton ein/aus

0 … 9
Direkteingabe von Programmplatznummern.Im Menü: Eingabe von Programmparametern

EPG
Aufruf des elektronischen Programmführers EPG

Einblenden der Programminfo

◀▶
Lautstärke regeln
Im Menü: In Listen blättern oder Eingabewerte ändern

▲▼
Programmwechsel
Im Menü: Auswahl der Menüzeile

EXIT
Verlassen des gerade aktiven Menüs oder der OSD-Einblendung

MENU
Aktiviert das Hauptmenü

CH
Programmwechsel (auch während der EPG-Einblendung)

TEXT BLAU
Aktiviert den Videotext

F1 MODE GRÜN ARCHIVE
Tasten ohne Funktion

Ein-/AusTaste

LIST
Anzeige der Senderliste

TV/R LIVE
Umschaltung zwischen TV- und Radiomodus

OK
Öffnen, Bestätigen oder Bearbeiten des gerade markierten Eintrags

Schaltet zwischen den beiden zuletzt gewählten Programmen um

OPTION
Einblendung der Video- und Audio-Optionen

F1 F2
Funktionstasten für Menükurzwahl

VOL
Lautstärke regeln

GELB
Öffnet das Informationsmenü

ROT
Löschfunktion in den Menüs
Öffnet das Ton-Menü

F2
Öffnet das Sleep-Timer Menü

FRANÇAIS

L'appareil porte le sigle CE et est par conséquent conforme aux principales exigences des directives européennes 2004/108/CE, compatibilité électromagnétique et 2006/95/CE, sécurité électrique; et à la directive sur l'écoconception 2009/125/CE selon le règlement 107/2009; ainsi que 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

Consignes de sécurité et de montage

Tous les appareils commercialisés par nos soins sont à l'achat conformes aux dispositions de sécurité en vigueur et **sûrs par principe!** Il convient de respecter les consignes suivantes afin d'éviter les dangers, dommages ou dysfonctionnements potentiels.

Nota: **Il y a des mentions supplémentaires sur le dessous de l'appareil.**

Lieu d'installation

Placer le décodeur sur un support rigide, sûr et horizontal. Veiller à une bonne ventilation. Ne pas placer le décodeur sur des lits, canapés, tapis ou sur des surfaces similaires, étant donné que les orifices de ventilation figurant à la base de l'appareil pourraient être recouverts et que la circulation d'air nécessaire serait alors interrompue. Assurez-vous que les orifices de ventilation figurant sur le décodeur ne sont pas recouverts, par ex. par des journaux, napperons, rideaux ou objets similaires posés dessus. Cela pourrait provoquer un incendie de l'appareil.

La température ambiante maximale autorisée pour le décodeur et le module d'alimentation joint est de: +35° C.
Le décodeur ne doit pas être installé à proximité de sources de chaleur (par ex. chauffage, four, etc.). De manière générale le décodeur ne doit être utilisé que dans des lieux où il est protégé contre le réchauffement par des sources de chaleur externes et où il n'est pas exposé directement ou indirectement au réchauffement par le rayonnement solaire.
La chaleur dissipée induite par le fonctionnement doit être évacuée grâce à une circulation d'air suffisante. C'est la raison pour laquelle il convient de ne pas recouvrir le décodeur ou de l'installer dans une armoire fermée.
Veiller à respecter un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil. Les chauffages ou autres sources de chaleur à proximité de l'appareil peuvent entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'appareil. Il est interdit de poser des sources de chaleur comme des bougies allumées sur l'appareil.

La chaleur dissipée par le décodeur peut entraîner une modification des teintes à la surface des meubles. Le cas échéant, il convient de poser l'appareil sur un support approprié.

Le lieu d'installation ne doit pas être choisi dans des pièces présentant une humidité de l'air élevée, par ex. cuisine ou sauna, étant donné que la précipitation de l'eau de condensation est susceptible d'endommager le décodeur. Le décodeur ne doit pas être utilisé dans des climats tropicaux.

Le décodeur est prévu pour être utilisé dans un environnement sec, sous un climat tempéré et ne doit **pas** être exposé aux gouttes ou projections d'eau.
Si le décodeur est amené d'un endroit froid à un lieu chaud, il peut y avoir formation d'humidité par condensation dans l'appareil. Laisser le décodeur éteint pendant quelques heures.

Raccordement au réseau électrique

ATTENTION:
Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur d'origine fourni:

Type: FW7576/EU/12/OVP

Fabricant: FRIWO Gerätebau GmbH
Le décodeur ne doit en **aucun cas** être raccordé à une source de courant autre (par ex. batterie de voiture)!
Le bloc d'alimentation doit être exclusivement raccordé à une tension réseau de 230 V~/50 Hz.
Le bloc d'alimentation doit être accessible en permanence afin de pouvoir débrancher le décodeur du réseau électrique. Ne brancher le bloc d'alimentation qu'à une prise de courant mise à la terre!
Le bloc d'alimentation du décodeur ne doit être raccordé au réseau électrique que lorsque tous les câbles ont été connectés au décodeur conformément aux prescriptions. Si le bloc d'alimentation du décodeur s'avère défectueux ou si le décodeur présente d'autres dommages, celui-ci ne doit pas être mis en service.

Éviter tout contact du décodeur avec l'eau ou l'humidité. Ne pas mettre le décodeur en service à proximité de baignoires, piscines ou autres sources de projection d'eau.

Ne pas poser de récipient contenant des liquides, par ex. vase de fleurs, sur le décodeur. Ces derniers sont susceptibles de se renverser et le liquide qui s'en échappe peut entraîner des dommages considérables ou provoquer un risque de choc électrique.

Débrancher immédiatement le bloc d'alimentation de la prise si des liquides ou corps étrangers ont pénétré de manière intempestive dans le décodeur. Il convient de faire contrôler le décodeur par un professionnel avant toute réutilisation.

N'ouvrez en aucun cas le bloc d'alimentation ou le décodeur – ces opérations ne peuvent être exécutées que par un professionnel.

Ne pas laisser les enfants manipuler le décodeur sans surveillance. Les corps étrangers, par ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc. ne doivent pas tomber à l'intérieur du décodeur.
Ne pas toucher les contacts de raccordement situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou les doigts. Cela peut provoquer des courts-circuits.

Ne pas placer le décodeur à proximité d'appareils générant des champs magnétiques importants (par ex. moteurs, haut-parleurs, transformateurs). Utiliser un raccordement au réseau électrique approprié, aisément accessible et éviter l'utilisation de prises multiples!

Ne pas saisir le bloc d'alimentation avec des mains humides, risque de choc électrique! En cas d'incident ou d'émanations de fumée ou d'odeurs de l'appareil, débrancher immédiatement le bloc d'alimentation de la prise!
Si de l'eau ou des corps étrangers ont pénétré à l'intérieur de l'appareil ou si le bloc d'alimentation a été endommagé, l'appareil ne doit pas être mis en service. L'appareil doit au préalable être vérifié ou réparé par un professionnel (service après-vente technique).

Avant un orage, débrancher la prise d'antenne et le bloc d'alimentation.
Avant de raccorder le téléviseur au décodeur, il convient de débrancher le cordon d'alimentation du téléviseur. À défaut, il y a un risque d'endommagement du téléviseur.

Lorsque le décodeur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par exemple avant un voyage, débrancher le bloc d'alimentation de la prise électrique.
Retirer également les piles de la télécommande, étant donné que ces dernières sont susceptibles de couler et d'endommager la télécommande.

Consignes relatives à la protection de l'environnement

En fin de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il existe probablement au sein de votre commune un centre de collecte des déchets assurant la récupération des appareils usagés et leur valorisation.

Mise en place des piles dans la télécommande

Ouvrir le couvercle du compartiment à piles situé en dessous de la télécommande et mettre les deux piles 1,5 V (type: AAA) en place. Veiller à respecter la polarité!

NOTA:

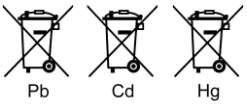
- Lorsque certains ordres de la télécommande ne sont plus ou pas correctement exécutés, il convient de remplacer le jeu de piles.
- Lors d'un remplacement des piles, toujours remplacer les deux piles.
- Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que le rayonnement solaire extrême, le feu ou autres. Les piles sèches ne doivent pas être rechargées.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par exemple avant un voyage, retirer les piles de la télécommande étant donné que celles-ci peuvent couler et ainsi endommager la télécommande.
- Il est interdit de recharger les piles normales ou de les jeter dans le feu (**risque d'explosion!**).

Apportez votre contribution à la protection de l'environnement

Les piles/batteries ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. En qualité de consommateurs, vous êtes légalement tenus de rapporter les batteries ou piles usagées aux points de vente ou dans des centres de collecte spécialement prévus à cet effet.

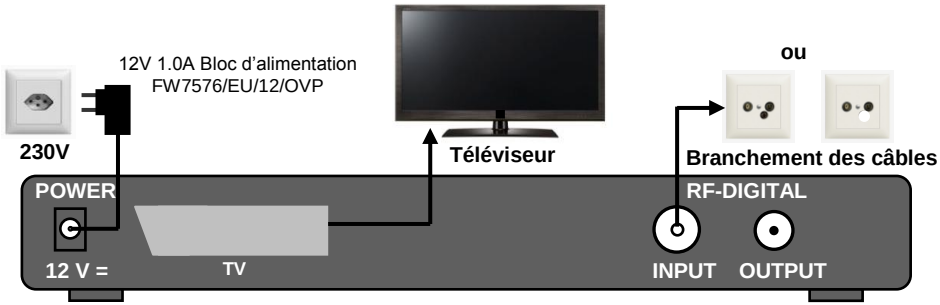
Vous trouverez les symboles suivants sur les batteries contenant des substances toxiques:

Pb = la batterie contient du plomb
Cd = la batterie contient du cadmium
Hg = la batterie contient du mercure



Guide d'installation rapide

Après avoir lu les consignes de sécurité et de montage, brancher le décodeur (cf. figure) et le mettre en marche à l'aide de la télécommande (touche ⏻).
Sélectionnez le canal d'entrée à l'aide de la touche (symbole TV/AV/source) sur la télécommande de votre téléviseur.



Lors de la première mise en service du décodeur, la fenêtre de bienvenue de l'assistant d'installation s'affiche. L'assistant d'installation vous permet de procéder très simplement aux réglages les plus importants du décodeur.

Langue des menus

Dans la première étape d'installation, choisissez avec les touches ▲▼
la langue souhaitée et validez votre choix avec **OK**.

Bienvenue
Langue menu [1/14]
Deutsch English Italiano Suomi Francais

Pays

Choisissez à l'aide des touches ▲ ▼ le pays Suisse
et confirmez votre saisie avec **OK**.

La touche **EXIT** vous permet de revenir à la première étape de l'installation et de corriger ainsi vos entrées erronées.

Bienvenue
Pays [2/3]
Allemagne Suisse Autriche

Réseau

Sélectionnez à l'aide des touches ▲ ▼ **upc cablecom** et validez votre saisie avec **OK**.
La touche **EXIT** vous permet de revenir à la première étape de l'installation et de corriger ainsi vos entrées erronées.

Bienvenue
Réseau
upc cablecom

ID réseau & Fréquence

Saisissez l'ID réseau (première ligne) et la fréquence (deuxième ligne).

Bienvenue
ID réseau & Fréquence
- - - - - - - - . - MHz

Nota: Vous trouverez ces valeurs dans la lettre jointe ou sur le site Internet suivant: **upc-cablecom.ch/setupid**

Saisissez les paramètres et confirmez votre saisie avec **OK**.

Le menu de recherche automatique des émetteurs s'affiche et la recherche démarre. Pendant la recherche, on peut voir dans la fenêtre *État*: *recherche en cours...* affiché. Les nouveaux émetteurs TV ainsi que les stations radio sont listées.
Lorsque la recherche est terminée, le message d'état suivant apparaît: *Recherche terminée*.

Quittez ensuite de menu de recherche avec **EXIT**.
Les réglages effectués ainsi que les émetteurs trouvés seront de ce fait mémorisés.

Remarques

Consommation électrique:
Votre appareil nécessite env. 5,5 W en fonctionnement normal. Lorsque l'appareil est mis en veille, la liste des canaux est vérifiée et mise à jour le cas échéant. Cette procédure dure environ 2 minutes, puis l'appareil se met automatiquement en veille prolongée. La puissance absorbée est alors d'env. 0,5W.

Minuterie d'enregistrement:
Ce décodeur ne dispose pas d'un disque dur interne/propre. Le décodeur supporte néanmoins la signalisation d'enregistreurs externes VHS via le câble PÉRITEL. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans le mode d'emploi de votre enregistreur VHS.

Verrouillage :
Le code PIN par défaut est : 0 0 0 0

Information:

Un mode d'emploi détaillé est disponible sur le site Internet suivant:
upc-cablecom.ch/anleitungen

Télécommande

Coupure son (mute)

0 … 9
Clavier numérique pour choix de la chaîne. Dans le menu, entrée des paramètres des chaînes

EPG
Guide Electronique des Programmes EPG

MODE i
Non utilisée

◀▶
Réglage du volume
Dans un menu: sélection ou modification d´une valeur

▲▼
Changement de chaîne
Dans le menu: choix de la liste

EXIT
Permet de quitter le menu actif ou de quitter l´OSD

MENU
Activation du menu principal

CH
Changement de chaîne

TEXT
Activation du télétexte

Enregistre des données de l´EPG dans un timer

Bouton Marche / veille

LIST
Affichage de la liste des chaînes

TV/R LIVE
Commutation entre programmes radio ou TV

OK
Dans le menu: overture, modification ou confirmation dún choix

Bascule entre le programme regardé et le programme regardé précédemment

OPTION
Choix du canal audio

F1 F2
Fonctions raccourcis menu

VOL
Réglage volume

JAUNE
Touche: ouvre le menu information

ROUGE
Touche effacement dans les menus

GRÜN BLAU ARCHIVE
Non utilisée

ITALIANO

L'apparecchio è provvisto del simbolo CE ed è quindi conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee 2004/108/CE, relativa alla compatibilità elettromagnetica, e 2006/95/CE, relativa alla sicurezza elettrica; e alla direttiva Ökodesign 2009/125/CE conforme al regolamento 107/2009; e 2011/65/EU per restringere l'utilizzo di determinate sostanze pericolose presenti negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Avvertenze di sicurezza e di installazione

Tutti gli apparecchi da noi forniti sono conformi alle disposizioni di sicurezza valide al momento dell'acquisto e sono **fondamentalmente sicuri** se utilizzati in modo regolare!
Attenetevi alle seguenti avvertenze, per evitare eventuali pericoli, danni o difetti di funzionamento.

Nota: sul fondo dell'apparecchio si trovano altre diciture.

Luogo di installazione

Installare il convertitore su una base stabile, sicura e orizzontale. Garantire una buona ventilazione. Non collocare il convertitore su letti, divani, tappeti soffici o superfici analoghe, perché la fessura di ventilazione sul fondo potrebbe venire coperta, con conseguente interruzione della circolazione dell'aria. Accertarsi che la fessura di ventilazione sul coperchio del convertitore non sia coperta ad es. da giornali, tovaglie, tende o simili. Questo potrebbe costituire una causa potenziale di incendio dell'apparecchio.

La massima temperatura ambiente per il convertitore e l'alimentatore a spina in dotazione è di: +35° C.
Il convertitore non deve essere installato in prossimità di fonti di calore (ad esempio riscaldamento, forno, ecc). In linea generale il convertitore deve essere azionato in quei luoghi dove viene protetto dal riscaldamento da parte di fonti di calore esterne e non viene esposto né ai raggi solari diretti, né a quelli indiretti.
Il calore generato durante il funzionamento deve essere dissipato con la circolazione d'aria sufficiente. Per tale ragione il convertitore non deve essere coperto né collocato in un armadio chiuso.
Garantire un'area libera di 10 cm intorno all'apparecchio. Dispositivi di riscaldamento o altre fonti di calore in prossimità dell'apparecchio possono causare danni o difetti di funzionamento. Sull'apparecchio non devono essere collocate fiamme aperte, quali ad es. candele accese.

La produzione di calore del convertitore a contatto con la superficie dei mobili può determinare alterazioni cromatiche. Se necessario collocare l'apparecchio su un supporto adeguato.

Il luogo d'installazione non deve essere un locale con umidità elevata dell'aria, ad es. cucina o sauna, perché le precipitazioni di acqua di condensa possono provocare danni al convertitore. Il convertitore non deve essere usato con un clima tropicale.

Il convertitore è concepito per essere utilizzato in un ambiente asciutto e in un clima temperato e **non** deve essere esposto a gocce o a spruzzi d'acqua.
Se il convertitore viene spostato da un luogo freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi umidità da condensa. Lasciare spento il convertitore per qualche ora.

Allacciamento alla rete

ATTENZIONE:
Utilizzare esclusivamente l'alimentatore a spina originale in dotazione!:

Tipo: FW7576/EU/12/OVP

Produttore: FRIWO Gerätebau GmbH
Il convertitore **non** deve essere mai collegato ad un'altra fonte di alimentazione (ad esempio batteria dell'auto)! L'alimentatore a spina può essere collegato soltanto a una tensione di rete di 230 V~/50 Hz.
L'alimentatore a spina deve essere raggiungibile in ogni momento, per poter disinserire il convertitore dalla rete. Allacciare l'alimentatore a spina solo a una presa con messa a terra! Allacciare l'alimentatore a spina del convertitore solo dopo aver terminato la procedura di cablaggio come prescritto. Se l'alimentatore a spina del convertitore è difettoso e/o se il convertitore presenta dei danni, non deve essere messo in funzione.

Evitare il contatto del convertitore con l'acqua e non esporlo all'umidità. Non mettere in funzione il convertitore in prossimità di vasche da bagno, piscine o spruzzi d'acqua.

Non collocare sul convertitore contenitori con liquidi, ad es. vasi da fiori. Qualora si rovesciassero, l'acqua fuoriuscita potrebbe causare danni notevoli e sussisterebbe il rischio di scossa elettrica.

Staccare immediatamente l'alimentatore a spina dalla presa, qualora liquidi o corpi estranei penetrassero all'interno del convertitore. Prima di riutilizzare il convertitore, farlo controllare da un tecnico specializzato.

Non aprire in nessun caso né l'alimentatore a spina né il convertitore – questa operazione è di competenza esclusiva del tecnico specializzato.

Non far utilizzare il convertitore da bambini senza sorveglianza. Non far cadere all'interno del convertitore corpi estranei, quali ad es. aghi, monete, ecc.
Non toccare i contatti di allacciamento sul retro dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Potrebbe essere causa di cortocircuiti.

Non collocare il convertitore in prossimità di apparecchiature che generano campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori). Utilizzare un allacciamento alla rete adeguato e facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple!

Non afferrare l'alimentatore a spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica! In caso di anomalie o di formazione di fumo e di odori dall'involucro, staccare immediatamente l'alimentatore a spina dalla presa!
Se all'interno dell'apparecchio sono penetrati acqua o corpi estranei o se l'alimentatore a spina o l'apparecchio sono danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio. L'apparecchio deve essere prima fatto controllare o riparare da un tecnico specializzato (Servizio Assistenza).

Prima di un temporale, staccare la spina dell'antenna e l'alimentatore a spina.

Prima di collegare l'antenna del televisore al convertitore, staccare il connettore di rete del televisore dalla presa. In caso contrario sussiste il pericolo di danneggiare il televisore.

Se il convertitore non viene utilizzato per molto tempo, ad es. prima di iniziare un lungo viaggio, staccare l'alimentatore a spina dalla presa.
Rimuovere anche le batterie del telecomando, perché possono consumarsi e danneggiare il telecomando.

Avvertenze sulla tutela dell'ambiente

Se questo apparecchio non viene più utilizzato, basta non gettarlo insieme agli altri rifiuti solidi urbani. Di sicuro nel vostro comune c'è un centro di raccolta/riciclaggio dove portare i vostri vecchi apparecchi

Inserimento delle batterie nel telecomando

Aprire il coperchio del vano batteria presente sul lato inferiore del telecomando ed inserire le due batterie 1,5 V (tipo: AAA). Fare attenzione alla corretta polarità!

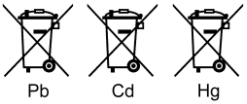
NOTA:

- Si raccomanda di sostituire le batterie se il telecomando non funziona più o non esegue i comandi correttamente.
- Al cambio batteria sostituire sempre entrambe le batterie
- Le batterie non devono essere esposte al calore eccessivo quali raggi solari estremi, fiamme o simili. Le batterie secche non devono essere ricaricate.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo, ad es. prima di iniziare un lungo viaggio, togliere le batterie dal telecomando, perché si scaricano e possono danneggiare il telecomando.
- Le normali batterie non vanno ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**rischio di esplosione!**).

Il vostro contributo alla salvaguardia dell'ambiente

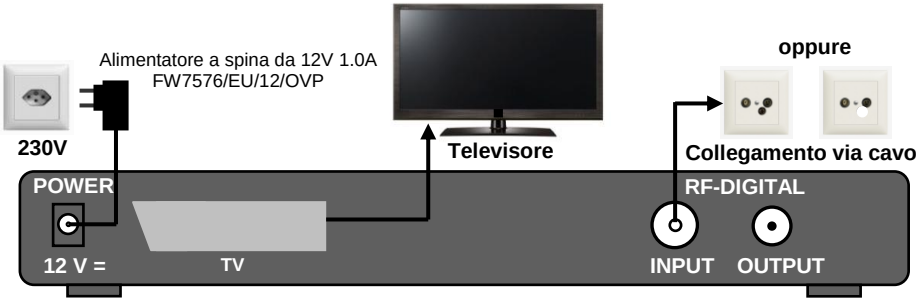
Non gettare le batterie/pile tra i rifiuti solidi urbani. In qualità di consumatore, si è tenuti per legge a restituire le batterie/pile usate. Potrà consegnare le vecchie batterie/pile pressi i punti di raccolta pubblici nel Suo comune od ovunque laddove si vendono batterie/pile del tipo in questione.
Questi simboli si trovano sulle batterie nocive:

Pb = batteria contenente piombo
CD = batteria contenente cadmio
Hg = batteria contenente mercurio



Guida per una rapida installazione

Dopo aver letto le avvertenze di sicurezza e di installazione, collegare il convertitore (vedi fig.) ed accendere il convertitore con il telecomando (tasto ⏻).
Selezionare il canale d'ingresso con il tasto (simbolo della sorgente TV/AV) sul telecomando della vostra TV.



Alla prima messa in funzione del convertitore compare la finestra di benvenuto dell'assistente all'installazione. Con l'ausilio dell'assistente all'installazione è possibile effettuare nel modo più semplice le impostazioni principali del convertitore.

Lingua del menu

Nella prima fase di installazione selezionare con i tasti ▲▼ la lingua del menu desiderata e confermare con **OK**.

Benvenuti
Lingua del menu
Deutsch English Italiano Suomi Francais

Paese

Selezionare con i tasti ▲▼ il paese Svizzera e confermare l'immissione con **OK**.

Con il tasto **EXIT** si ritorna alla prima fase di installazione ed è quindi possibile correggere in ogni momento immissioni errate.

Benvenuti
Paese [2/3]
Germania Svizzera Austria

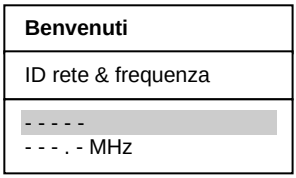
Rete

Selezionare con i tasti ▲▼ **upc cablecom** e confermare l'immissione con **OK**.
Con il tasto **EXIT** si ritorna alla prima fase di installazione ed è quindi possibile correggere in ogni momento immissioni errate.

Benvenuti
Rete
upc cablecom

ID rete e frequenza

Inserire l'ID della rete (prima riga) e la frequenza (seconda riga).



Nota: questi valori sono consultabili nel documento allegato o sul sito web al seguente indirizzo:
upc-cablecom.ch/setupid

Inserire i parametri e confermare l'immissione con **OK**.

Sul display compare il menu per la ricerca automatica emittenti e si avvia la ricerca stessa. Durante la ricerca viene visualizzata la finestra *Stato*: *Ricerca in corso*… Ne consegue un elenco dei nuovi programmi televisivi e radiofonici rilevati.
Quando la ricerca è terminata, sul display compare la finestra *Stato*: *Ricerca finita*.

Uscire dal menu ricerca con **EXIT**.
Le impostazioni eseguite e le emittenti trovate vengono così memorizzate.

Avvertenze

Consumo di corrente:
Durante il funzionamento il vostro apparecchio necessita di circa 5,5W. Se l'apparecchio viene messo in standby, la lista canali viene controllata ed eventualmente aggiornata. Questa operazione dura circa 2 minuti e successivamente l'apparecchio passa automaticamente in deep standby. La potenza assorbita è di circa 0,5W

Timer di registrazione:
Questo convertitore non dispone di un disco rigido interno/proprio. Il convertitore supporta solamente la segnalazione di videoregistratori VHS tramite il cavo Scart. Per maggiori informazioni consultare il manuale d'uso del vostro videoregistratore VHS.

Sicurezza bambini:
Il codice PIN aggiuntivo predefinito: 0 0 0 0

Info:

Un manuale d'uso completo è consultabile sul sito web al seguente indirizzo:
upc-cablecom.ch/anleitungen

Telecomando

Disattiva l´audio

0 … 9
Selezione diretta dei numeri dei canali. Nel menu: immissione dei parametri dei canali

EPG
Richiama la guida elettronica dei programmi (EPG)

Senza funzione

Nel menu: sfoglia nelle liste o modifica i valori immessi

Nel menu: selezione della riga di menu

EXIT
Esce dai menu attualmente attivi o visualizza OSD

MENU
Attiva il menu principale

CH
Cambio di canale

TEXT
Visualizza il teletext

Tasto ON/OFF

LIST
Visualizza la lista emittenti

TV/R LIVE
Commutazione tra modo TV e modo RADIO

OK
Nel menu: apertura,conferma o elaborazione della immissione appena evidenziata

Commuta tra i due ultimi canali selezionati.

OPTION
Selezione canali audio

F2
Sleep-Timer

VOL
Regola il volume

GELB
Apre il menu di informazioni

ROT
Nel menu: funzione di cancellazione

MODE
VERDE
BLU
ARCHIVE
Senza funzione

ENGLISH

The unit is labelled with the CE-sign and therefore conforms with the general requirements of the European guideline 2004/108/EG concerning electromagnetic compatibility and 2006/95/EG, electrical security and the Ecodesign Directive 2009/125/EC under Regulation 107/2009;. and 2011/65/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Safety Instructions

ATTENTION:

Use only the supplied original power adapter:

Type: FW7576/EU/12/OVP

Manufacturer: FRIWO Gerätebau GmbH

Before installing your converter, all security and operating instructions should be read carefully. The User's Manual should be retained for future reference.
All operating and using instructions should be followed.
Never allow children to operate this electrical device without supervisor.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Protect the converter against humidity, heat and cold. Allow 10cm space around the converter for sufficient ventilation. Do not cover the converter´s ventilation openings with items like newspapers, tablecloths, curtains, etc. .
Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the converter.
Take care that no foreign bodies or liquids are getting into the device.
Do not expose the converter to dripping or splashing liquids.

CONNECTING TO MAINS SUPPLY (SAFETY FEATURE!)

Only connect the original mains adapter to a well reachable mains supply socket 230V~ 50Hz only. Do not tilt, do not use disproportionate power and do not damage the converter´s power socket and its electrical connections when connecting the power cord. If the mains adapter should fail to fit, contact your supplier.

FAILURE

If the mains adapter or the power socket or it´s electrical connection is damaged, immediately unplug the mains adapter from the mains supply socket. Do not try to open or repair the mains adapter or the converter on your own! Service must be carried out only by experts at a proper service centre.
If replacement parts are required, only original components are allowed to use. The use of unauthorised components may result in risk of fire and electric shock.

Cleaning and care

Before cleaning, unplug the device from the mains adapter.
For cleaning the casing, please use a soft, damp cloth. Do not use any washing-up liquids that affect the casing. Do not spray a cleaner towards the converter.

PLACEMENT

In touch with certain furniture surfaces it may happen that the converter´s feet may rub off. You should place the device on a proper underground that is stable and not easily inflammatory. Otherwise the converter may fall and cause serious injury to people and serious damages to the device.
Do not use this product near water (e.g. bath tube, wash bowl, …).

Hints for disposal

If your device is once disused you should not just throw it into domestic waste. Surely there is a collecting point for old devices where it can be collected and recycled.

Installing batteries in the remote control

Open the battery cover on the bottom of the remote control and put the two 1.5 V batteries (type: AAA). Pay attention to polarity!

NOTE:

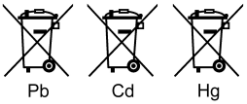
- If single remote control commands are not or no longer work properly, the battery pack should be replaced.
- If changing the batterys - renew both batteries.
- Batteries should not be exposed to excessive heat, such as extreme sunshine, fire etc. Dry batteries may not be charged.
- If the appliance is not used for a long time, take the batteries out of the remote control, as they can leak and damage the remote control.
- Standard batteries must not be recharged, heated or thrown into a fire (explosion).

Make a contribution to environmental protection

Don´t expose Batteries / rechargeable batteries in the trash. As a consumer, you are legally obliged to return used batteries to the point of sale or specially designated collection points.

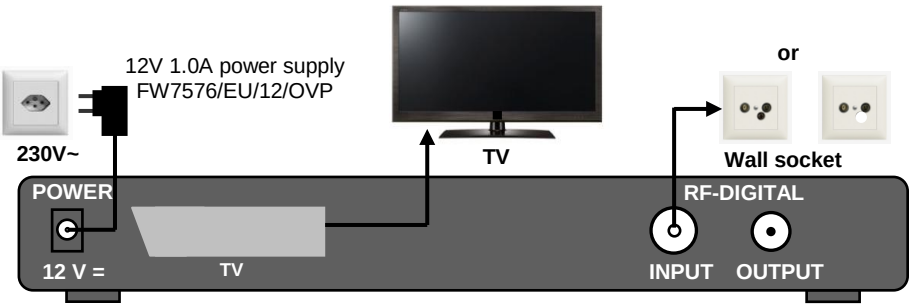
This sign is found on batteries containing pollutants:

Pb = Battery contains lead
Cd = Batterie contains cadmium
Hg = Batterie contains mercury



Quick-Installation-Instructions

After reading the safety instructions, connect the converter (see illustration below) and turn it on with the remote control (button ⏻)
Choose the input channel using the button (symbol TV/AV/input) on your TV remote control.
Wählen Sie den Eingangskanal mit der Taste (Symbol TV/AV/Quelle) auf Ihrer TV-Fernbedienung aus.



.
When running the converter for the first time, the “welcome menu” of the installation guide is displayed at the TV screen.
It helps you to install the most important settings easily.

Menu language

In the first step of the installation guide select your language by using ▲ or ▼. Confirm your choice by **OK.**

Welcome
Menu language [2/14]
Deutsch English Italiano Suomi Francais Čeština Türkçe

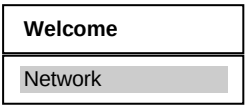
Country

Choose **Switzerland** by using the ▲▼ buttons then press **OK**.
If you want to get back to the first installion step to make changes, you have to use the **EXIT** button.

Welcome
Country [2/3]
Germany Switzerland Austria

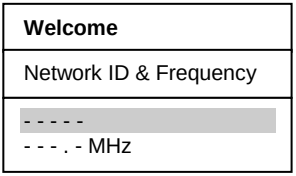
Network

Choose **upc cablecom** using the buttons ▲ ▼ and confirm with **OK**.
If you want to get back to the first installion step to make changes, you have to use the **EXIT** button



Network ID & Frequency

Enter the network ID (first line) and the frequency (second line).



Note: These values can be found on the attached letter or at the following website:
upc-cablecom.ch/setupid

Enter the parameters and confirm with **OK**.

The menu for the automatic channel search appears and the search will start.
During the search, the status window shows: *Scanning*.
The found new TV and radio channels are listed.
Once the search is completed, the screen will display status: *Finished*.

Then leave the menu by using the **EXIT** button.
The settings and the found channels are stored.

Hints

Power consumption:
Your device requires during operation about 5.5 W. If you switch the unit to standby your channel list will be checked and updated if necessary. This takes about 2 minutes, after which the unit automatically switches to Deep standby. The power consumption then is about 0.5 W.

Recording Timer:
This converter has no internal/own hard disc drive. The converter supports only the signaling of external VHS recording devices via the scart cable. For further information please refer to the manual of your VHS recorder.

Parental lock
The standard PIN Code is: 0 0 0 0

Info:

A comprehensive user guide can be found at the following website
upc-cablecom.ch/anleitungen

Remote Control

MUTE. Sound ON/OFF

0 … 9
Numeric input of channel numbers.
In Menu: Input of numeric parameters (frequency etc.)

EPG
Displays Electronic Programming Guide (EPG)

MODE i
No function

◀▶
Volume control
In Menu: Change parameters or scroll lists

▲▼
Channel UP/DOWN
In Menu: selects menu lines

EXIT
Leave current menu or OSD (On Screen Display)

MENU
Activates main menu

CH
Channel UP/DOWN

TEXT
Turns on Videotext

Transfers EPG-date into record timer

ON/OFF button

LIST
Shows list of stations

TV/R LIVE
Switches between RADIO- and TV-mode

OK
In menu: opens, confirms or modifies currently selected item

Activates last selected channel.

OPTION
Choice of audio-channels

F1 F2
Opens specified menus

VOL
Volume control

GELB
Opens the information menu

ROT
In menu: Delete function

GRÜN BLAU ARCHIVE
No function